

Deu

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מִקֵּץ שִׁבְעֵ-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: 1
at-end-of seven-years you-shall-make a-release
[H7093](#) [H7651](#) [H8141](#) [H8059](#)

At the end of every seven years thou shalt make a release.

וְזֶה וְדִבְרֵי הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בֹּעֵל בְּעֵל מִשָּׂה יָדוֹ אֲשֶׁר 2
and-this word-of the-release releasing every-owner-of loan-of his-hand which
[H2088](#) [H1697](#) [H8059](#) [H8058](#) [H3605](#) [H1167](#) [H4874](#) [H3027](#)
וְיִשָּׂה לְרֵעֵהוּ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאֶת-אָחִיו כִּי- 3
he-lends to-his-neighbor not-he-shall-press - his-neighbor and-his-brother for-
[H5383](#) [H7453](#) [H3808](#) [H5065](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0853](#) [H0251](#)

קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה: 4
he-has-proclaimed a-release to-YHWH
[H7121](#) [H8059](#) [H3068](#)

And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because Jehovah's release hath been proclaimed.

אֶת-הַנִּכְרִי תִגַּשׁ וְאֵשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-אָחִיךָ 3
the-foreigner you-may-press and-what will-be to-you - your-brother
[H0853](#) [H5237](#) [H5065](#) [H1961](#) [H0854](#) [H0251](#)
תִּשְׁמַט בְּיָדְךָ: 4
shall-release your-hand
[H8058](#) [H3027](#)

Of a foreigner thou mayest exact it: but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release.

אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-בְּךָ אֶבְיֹוֹן כִּי-בְרָכָה בְּרַךְ יְיָ אֱלֹהֶיךָ יִהְיֶה 4
however that not will-be- among-you needy for-blessing will-bless-you YHWH
[H0853](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0034](#) [H1288](#) [H1288](#) [H3068](#)
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נָתַתָּ לָּךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: 5
in-the-land which YHWH your-Elohim giving-to-you an-inheritance to-possess-it
[H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H5159](#) [H3423](#)

Howbeit there shall be no poor with thee (for Jehovah will surely bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it),

רַק אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת- 5
only if-hearing you-will-hear to-voice-of YHWH your-Elohim to-keep your-Elohim
[H7535](#) [H8085](#) [H8085](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#) [H0853](#)
כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם: 6
all-the-commandment the-this which I commanding-you the-day
[H3605](#) [H4687](#) [H2063](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#)

if only thou diligently hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day.

6
 כִּי־ וַיְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּרַכְּךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לְךָ וַיַּעֲבֹדְךָ גּוֹיִם
 for- YHWH your-Elohim blessed-you as he-spoke- to-you and-you-will-lend nations
[H3068](#) [H0430](#) [H1288](#) [H1696](#) [H5670](#)

לֹא וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט תַעֲבֹט וּמַשְׁלֹתָ וּבָרְךָ לֹא
 not and-you many over-nations and-you-will-rule will-borrow not and-over-you many
[H3808](#) [H4910](#) [H5670](#) [H3808](#)

וּמַשְׁלוּ: ס
 [section] they-will-rule
[H4910](#)

For Jehovah thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

7
 כִּי־ וַיְהִי־ בָּךְ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד שַׁעְרֶיךָ
 if- there-is among-you a-needy-one from-one-of your-brothers in-one-of your-gates
[H1961](#) [H0034](#) [H0259](#) [H0251](#) [H8179](#)

בְּאַרְצֶךָ אֲשֶׁר־ וַיְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תִאֲמַץ אֶת־
 in-your-land which- YHWH your-Elohim giving to-you not you-shall-harden -
[H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0553](#) [H0853](#)

לְבַבְךָ וְלֹא תִקְפֵן אֶת־ יָדְךָ מֵאַחֶיךָ הָאֶבְיוֹן:
 your-heart and-not you-shall-shut - your-hand from-your-brother the-needy
[H3824](#) [H3808](#) [H7092](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0251](#) [H0034](#)

If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother;

8
 כִּי־ פָתַח וְתִפְתַּח אֶת־ יָדְךָ לְךָ וַיַּעֲבֹדְךָ תַעֲבִיטְנוּ
 for- opening you-shall-open - your-hand to-him and-lending you-shall-lend-to-him
[H0853](#) [H3027](#) [H5670](#) [H5670](#)

דַּי מַחֲסָדוֹ אֲשֶׁר יֵחָסֵר לּוֹ:
 enough-for his-lack which he-lacks for-him
[H1767](#) [H4270](#) [H2637](#)

but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth.

9
 הַשְּׁמֵר לָךְ פֶּן־ וַיְהִי־ דְבַר־ עִם־ לְבַבְךָ בְּלֹא־עַל לֵאמֹר
 guard-yourself for-yourself lest- there-is a-word with- your-heart worthless saying
[H8104](#) [H6435](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3824](#) [H1100](#) [H0559](#)

קִרְבָּה שְׁנַת־ הַשְּׁבַע שְׁנַת־ הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאַחֶיךָ
 is-near year-of- the-seven year-of- the-release and-is-evil your-eye against-your-brother
[H7126](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H8059](#)

הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לּוֹ וּקְרָא אֵלֶיךָ אֶל־ וַיְהִי־ וַיְהִי־
 the-needy and-not you-give to-him and-he-cries against-you to- YHWH and-it-will-be
[H0034](#) [H3808](#) [H5414](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1961](#)

בְּךָ חַטָּא:
 in-you sin
[H2399](#)

Beware that there be not a base thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought; and he cry unto Jehovah against thee, and it be sin unto thee.

10
 לוּ בַתְּתֶנָּה לְבִבְּךָ יִרְעַ וְלֹא- לּוּ תִתֵּן נָתַתָּן
 to-him when-you-give your-heart shall-be-evil and-not- to-him you-shall-give giving
[H5414](#) [H3824](#) [H3808](#) [H5414](#) [H5414](#)

מֵעֲשֶׂיךָ מְעַלְלֵי וּבִגְלָל כִּי מְבַרְכֵךָ יְהוָה הַזֶּה הַדָּבָר הַזֶּה יְדָדְךָ : מְשַׁלַּח וּבְכָל
 your-work in-all- your-Elohim YHWH will-bless-you the-this the-thing because-of for
[H4639](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H2088](#) [H1697](#) [H1558](#)
 your-hand undertaking-of and-in-all
[H3027](#) [H3605](#)

Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing Jehovah thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto.

11
 אֲנִכִי כֹן עַל- מִקְרַב הָאָרֶץ אֲבִיוֹן יִחְדַּל לֹא- כִי
 I therefore therefore- the-land from-midst-of needy will-cess not- for
[H0595](#) [H0776](#) [H7130](#) [H0034](#) [H2308](#) [H3808](#)

לְאָחִיךָ יְדָדְךָ אֶת- תִּפְתַּח פֶּתַח לְאֹמַר מְצַוֶּיךָ
 to-your-brother your-hand - you-shall-open opening saying commanding-you
[H0251](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0559](#) [H6680](#)

וּלְאֲבִינֶךָ לְעִנְיָךָ : בְּאַרְצְךָ : ס
 and-to-your-needy to-your-poor [section] in-your-land
[H0776](#) [H0034](#) [H6041](#)

For the poor will never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thy hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

12
 הָעֵבְרִיָּה אוּ הָעֵבְרִי אָחִיךָ לָךְ יִמָּכַר כִּי-
 the-Hebrew-woman or the-Hebrew your-brother to-you is-sold if-
[H5680](#) [H5680](#) [H0251](#) [H4376](#)

וּבְשָׁנָה וּשְׁשָׁ וְשִׁשָּׁ שָׁנִים וְעַבְדְּךָ חֲפָשִׁי
 and-in-the-year years six and-he-serves-you free
[H7637](#) [H8141](#) [H8141](#) [H8337](#) [H5647](#)

מֵעִמָּךְ :
 from-with-you

If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

13
 תִּשְׁלַחְנֹו חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תִשְׁלַחְנֹו רִיקָם :
 you-shall-send-him-out free from-with-you not you-send-him-out and-when-
[H7387](#) [H7971](#) [H3808](#) [H2670](#) [H7971](#)

And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty:

14
 וּמִגֶּרְנֶךָ מִצֹּאֲנֶךָ לּוּ תַעֲנִיק תַעֲנִיק
 and-from-your-threshing-floor from-your-flock to-him you-shall-furnish furnishing
[H1637](#) [H6629](#) [H6059](#) [H6059](#)

וּמִיֵּקְבֶךָ אֲשֶׁר יְהוָה בְּרַכְּךָ אֵלֹהֶיךָ תִתֵּן- לּוּ
 and-from-your-winepress which YHWH blessed-you you-shall-give- to-him
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H3342](#)

thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress; as Jehovah thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

וַיִּפְדֶּךָ וּזְכֹרְתָּ
and-redeemed-you and-you-shall-remember
H6299 H2142

15

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי כֹן עַל-אֱלֹהֶיךָ יְהוָה
Egypt in-land-of you-were a-slave that and-you-shall-remember YHWH
H4714 H0776 H1961 H5650 H0430 H3068

הַיּוֹם:
the-day
H3117

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to-day.

כִּי מֵעַתָּה אֵצֶא לֹא אֶלֶיךָ יֹאמֵר כִּי-וַהֲיִה
because from-with-you I-will-go-out not to-you he-says if- and-it-will-be
H3318 H3808 H0413 H0559 H1961

עִמָּךְ לְוָי טוֹב כִּי-בֵיתְךָ וְאֵת-אֲהַבְּךָ
with-you to-him good because- your-house and- he-loves-you
H2895 H0853 H0157

And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee; because he loveth thee and thy house, because he is well with thee;

וּבִבְלֹתַי וּבְאָזְנוֹ וְנָתַתָּה הַמַּרְצֵעַ אֶת-וּלְקַחְתָּ
and-in-the-door in-his-ear and-you-shall-put the-awl - and-you-shall-take
H0241 H5414 H4836 H0853 H3947

תַּעֲשֶׂה- לְאִמְתְּךָ וְאָף עוֹלָם עַבְדְּךָ לָךְ וַהֲיִה
you-shall-do- to-your-female-servant and-also forever a-servant to-you and-he-shall-be
H0519 H0637 H5769 H5650 H1961

כֵּן:
likewise

then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maid-servant thou shalt do likewise.

כִּי מֵעַתָּה חֲפָשִׁי אֶתְּךָ בְּשִׁלְחֶךָ בְּעֵינֶיךָ יִקְשָׁה לֹא-
for from-with-you free him when-you-send-out- in-your-eyes shall-be-hard not-
H2670 H0853 H7971 H7185 H3808

יְהוָה וַיְבָרְכֶךָ שָׁנִים שֵׁשׁ עֶבְדְּךָ שָׂכִיר שֹׁכֵר מִשְׁנָה
YHWH and-will-bless-you years six he-served-you a-hired-worker wage-of double
H3068 H1288 H8141 H8337 H5647 H7916 H7939 H4932

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: בְּכֹל
[paragraph] you-do which in-all your-Elohim
H3605 H0430

It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years: and Jehovah thy God will bless thee in all that thou doest.

19 כָּל- הַבְּכוֹרֹת אֲשֶׁר יוֹלַד בַּבְּקָרֶיךָ וּבַצֹּאֲנֵךְ הַזָּכָר
 every- the-firstborn which is-born in-your-herd and-in-your-flock the-male
[H3605](#) [H1060](#) [H3205](#) [H1241](#) [H6629](#) [H2145](#)

תִּקְדִישׁ לַיהוָה לֹא תַעֲבֹד בַּבְּכֹר שׂוֹרֶיךָ
 you-shall-consecrate to-YHWH your-Elohim not you-shall-work with-firstborn-of your-ox
[H6942](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#) [H5647](#) [H1060](#) [H7794](#)

וְלֹא תִגְזַז בְּכוֹר צֹאֲנֵךְ :
 and-not you-shall-shear firstborn-of your-flock
[H3808](#) [H1494](#) [H1060](#) [H6629](#)

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto Jehovah thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy herd, nor shear the firstling of thy flock.

20 לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה שָׁנָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר
 before YHWH your-Elohim you-shall-eat-it year year in-the-place which- will-choose
[H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0398](#) [H8141](#) [H8141](#) [H4725](#) [H0977](#)

וְיְהוָה אַתָּה וּבֵיתְךָ :
 YHWH you and-your-household
[H3068](#)

Thou shalt eat it before Jehovah thy God year by year in the place which Jehovah shall choose, thou and thy household.

21 וְכִי- יִתְּיָה בּוֹ מוֹם פֶּסֶחַ אֹרְ עֵוֶר כֹּל מוֹם רָע לֹא
 and-if- there-is in-it blemish lame or blind any blemish bad not
[H1961](#) [H6455](#) [H5787](#) [H3605](#) [H3808](#)

תִּזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ :
 you-shall-sacrifice-it to-YHWH your-Elohim
[H2076](#) [H3068](#) [H0430](#)

And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto Jehovah thy God.

22 בַּשַּׁעֲרֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ הַטְּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי
 in-your-gates you-shall-eat-it the-unclean and-the-clean together as-the-gazelle
[H8179](#) [H0398](#) [H2931](#) [H2889](#)

וְכַאֲלֵל :
 and-as-the-deer
[H0354](#)

Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart.

23 רַק אֶת- דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל- הָאָרֶץ תִּשְׁפֹּכֶנּוּ
 only - its-blood not you-shall-eat upon- the-ground you-shall-pour-it-out
[H7535](#) [H0853](#) [H1818](#) [H3808](#) [H0776](#) [H8210](#)

כַּמַּיִם :
 [paragraph] like-the-water
[H4325](#)

Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.